

Spettabile Impresa  
**VOX GENTIUM S.r.l.**  
**Via Privata Don Giovanni Grioli, 12**  
**20161 MILANO**  
**P.IVA 06847530968**  
**PEC pec@pec.voxgentium.it**  
**Mail amministrazione@voxgentium.it**  
**TEL 02 25063999**

Palermo, 24 novembre 2023

**Oggetto: Affidamento, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lettera b), d.lgs 36/2023 e s.m.i., per il rinnovo del contratto avente ad oggetto il servizio linguistico in remoto per pazienti stranieri**

**CIG: ZAE3D6B373**

Facendo seguito alla vostra offerta del 21 settembre 2023, con la presente si comunica all'Impresa in indirizzo la volontà di rinnovare il contratto per il servizio linguistico per i pazienti stranieri di ISMETT per ulteriori 24 mesi, a tutte le condizioni e secondo le modalità indicate nella summenzionata offerta.

L'importo complessivo per tale contratto di interpretariato linguistico sarà pari ad € **14.400,00** oltre IVA e avrà la durata di 24 mesi a decorrere dal giorno 1 ottobre 2023.

Le fatture dovranno essere intestate a:

**ISMETT Srl**

Via Discesa dei Giudici, 4

90133 Palermo (PA)

P. IVA 04544550827

In ciascuna fattura dovrà essere indicato il CIG ZAE3D6B373

Si specifica che, per effetto del meccanismo della scissione dei pagamenti – split payment - di cui all'art. 17ter D.P.R. n. 633/72, l'importo dell'I.V.A. verrà versato da ISMETT direttamente all'Erario. Nel predisporre le fatture verso lo scrivente Istituto, voglia pertanto questa Spett.le Impresa tenere conto di quanto sopra specificato. Le fatture, salvo le eccezioni previste dalla normativa, dovranno essere emesse in modalità elettronica ai sensi dell'art. 1 comma 916 della legge di bilancio 2018. A tal fine, si comunica di utilizzare per l'indirizzo di posta elettronica certificata **contabilita.ismett@pec.it** e per il codice destinatario "**6EQLHB0**".

Si rammenta anche che le fatture dovranno sempre riportare il numero di ordine e l'eventuale riferimento al documento di trasporto nonché il codice CIG.

Per ultimo, dal punto di vista fiscale, le fatture dovranno essere emesse in regime di split payment fatto salvi i casi di reverse charge.

Le fatture verranno pagate entro 30 giorni data ricevimento fattura, previa verifica di avvenuta regolare esecuzione del servizio.

Capitale sociale sottoscritto € 2.000.000, interamente versato -  
Sede Amministrativa via Discesa dei Giudici 4 90133 Palermo, Italy

Il presente documento, debitamente sottoscritto per accettazione a mezzo firma digitale, dovrà essere trasmesso all'indirizzo di posta elettronica certificata del Dipartimento Acquisti di ISMETT, **acquisti.ismett@pec.it** entro 7 giorni naturali e consecutivi dalla ricezione della presente, unitamente alla documentazione sotto elencata:

1. La presente nota controfirmata digitalmente per accettazione;
2. Dichiarazione, resa dal titolare, nel caso di impresa individuale, o da un Legale Rappresentante dell'impresa se trattasi di società, ai sensi del DPR n. 445/2000, in carta semplice contenente:
  - a. l'impegno dell'Impresa in indirizzo al rispetto della normativa in materia di tracciabilità dei flussi finanziari;
  - b. l'indicazione del conto corrente dedicato alla presente fornitura e delle generalità ed il codice fiscale delle persone delegate ad operare sullo stesso;
3. Documento d'identità del legale rappresentante;
4. L'allegato 3, compilato e firmato digitalmente;
5. L'allegata Informativa privacy, firmata digitalmente per presa visione;
6. L'allegato Codice di Condotta aziendale, firmato digitalmente per presa visione;
7. Garanzia definitiva di importo non inferiore a euro 720,00 e con scadenza non antecedente al 30 settembre 2025.

L'Impresa in indirizzo è tenuta a garantire l'applicazione del contratto collettivo nazionale Telecomunicazioni oppure di altro contratto che garantisca le stesse tutele economiche e normative per i propri lavoratori, contratto che l'Impresa medesima è invitata a specificare.

Il presente affidamento è da ritenersi definitivo ed immediatamente esecutivo. Tuttavia, la mancata produzione dei documenti di cui sopra entro il termine e con le modalità sopra specificate è da considerare quale condizione risolutiva espressa.

Si comunica che il Direttore dell'Esecuzione del presente contratto è il Dott. Maurizio Di Fresco, Responsabile del Servizio Pazienti Internazionali di ISMETT contattabile tramite centralino al numero 091.21 92 111. Per tutti gli aspetti amministrativi, potete invece contattare il Sig. Giuseppe Palmeri al numero 091.21.92.658 ovvero all'indirizzo e-mail [gpalmeri@ismett.edu](mailto:gpalmeri@ismett.edu).

Distinti saluti

F.to

Dott. Giuseppe Alongi

Direttore Amministrazione e Finanza

**ATTO DI NOMINA A RESPONSABILE DEL TRATTAMENTO**  
**Ai sensi dell'art. 28 del Regolamento (UE) 2016/679 del**  
**Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016**

**Premesso che**

- a) Ai fini del presente atto di Nomina a Responsabile del trattamento si intendono Titolari del Trattamento, ciascuno esclusivamente con riferimento ai dati personali di propria competenza:
- **ISTITUTO MEDITERRANEO PER I TRAPIANTI E TERAPIE AD ALTA SPECIALIZZAZIONE S.r.l.**, in persona del suo Direttore d'Istituto, Dott. Angelo Luca, munito degli occorrenti poteri giusta delibera del Consiglio d'Amministrazione del 6 aprile 2016 e procura in Notar Du Chaliot del 25 luglio 2016, con sede in Palermo, Via Discesa dei Giudici n. 4, C.F., P. IVA e n. di iscrizione al Registro delle Imprese di Palermo 04544550827 (“**ISMETT**” o “**ISTITUTO**”);
  - **UPMC ITALY S.r.l.**, in persona del presidente del Consiglio di Amministrazione, Avv. Giuseppe Dell'Acqua, con sede in Palermo, Via Discesa dei Giudici n. 4, C.F., P. IVA e n. di iscrizione al Registro delle Imprese di Palermo 04532690825, quale Contitolare delle operazioni di trattamento dei dati personali effettuate in ISMETT, nonché Titolare dei dati di propria competenza (“**UPMCI**”)  
(ISMETT e UPMCI di seguito collettivamente anche “**TITOLARI**”);
- b) **VOX GENTIUM S.r.l.**, con sede legale in Milano (MI), Via Don Giovanni Grioli n. 10/12, CAP 20161, Codice fiscale e P.IVA 06847530968, rappresentato dalla dott.ssa Eleonora Grego in qualità di presidente del Consiglio di Amministrazione, eroga a favore dei **TITOLARI** i servizi meglio specificati nel contratto tra le parti cui si allega il presente Atto di Nomina (rispettivamente “**SERVIZI**” e “**CONTRATTO**”);
- c) lo svolgimento di tali **SERVIZI** comporta il trattamento da parte di **VOX GENTIUM**, per conto dei **TITOLARI**, dei dati personali meglio specificati nell'**Allegato A** (“**DATI PERSONALI**”);
- d) **VOX GENTIUM** dichiara di possedere esperienza, competenze e risorse idonee a mettere in atto misure tecniche e organizzative adeguate, affinché il trattamento dei **DATI PERSONALI** svolto per conto dei **TITOLARI** sia conforme alla **NORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI** (come di seguito definita all'articolo 3 del presente atto di nomina);
- e) i **TITOLARI**, in virtù di quanto sopra esposto ed ai sensi dell'art. 28 del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (di seguito, “**GDPR**”), intendono designare **VOX GENTIUM** quale **RESPONSABILE** dei **DATI PERSONALI** in relazione all'erogazione dei **SERVIZI**;
- f) il presente atto intende definire le condizioni alle quali il **RESPONSABILE** s'impegna a effettuare le operazioni di trattamento dei **DATI PERSONALI** per conto dei **TITOLARI** nella prestazione dei **SERVIZI**, e resta efficace anche per eventuali successivi rinnovi dello stesso, salva la possibilità delle **PARTI** di integrare o modificare gli **Allegati A e B** tramite comunicazione scritta.

**Tutto ciò premesso, quale parte integrante e sostanziale del presente atto di nomina unitamente agli allegati, le PARTI convengono quanto segue**

**1) OGGETTO**

I TITOLARI nominano **VOX GENTIUM S.r.l. RESPONSABILE** per i trattamenti dei DATI PERSONALI necessari all'erogazione dei SERVIZI in adempimento del CONTRATTO (di seguito "**VOX GENTIUM**" o "**RESPONSABILE**"; TITOLARI e RESPONSABILE di seguito, collettivamente, le "**PARTI**").

**2) AMBITO DEL TRATTAMENTO**

Il RESPONSABILE è autorizzato a trattare, per conto dei TITOLARI, i DATI PERSONALI esclusivamente per l'erogazione dei SERVIZI nel rispetto della **NORMATIVA SULLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI** (da intendersi come qualsiasi legge o regolamento, tempo per tempo applicabile, inclusi il GDPR, il D.Lgs. 196/2003 e altre leggi e regolamenti dell'Unione Europea e degli Stati Membri applicabili al trattamento dei dati personali, nonché i provvedimenti dell'Autorità Garante per la protezione dei dati personali – rispettivamente "**NORMATIVA SULLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI**" e "**GARANTE**") nonché delle istruzioni dei CONTITOLARI contenute nel presente atto o nel CONTRATTO e di ogni altra indicazione scritta che potrà essergli dallo stesso impartita per la prestazione dei SERVIZI ("**ISTRUZIONI**"). Le operazioni di trattamento, le categorie di interessati, i tipi di dati trattati da VOX GENTIUM per l'erogazione dei SERVIZI sono dettagliati nell'**Allegato A** al presente atto di nomina.

**3) OBBLIGHI GENERALI DEL RESPONSABILE VOX**

GENTIUM si impegna a:

- trattare i DATI PERSONALI solamente su ISTRUZIONI documentate dei TITOLARI, anche in caso di trasferimento di DATI PERSONALI verso un Paese terzo o un'organizzazione internazionale, salvo che lo richieda il diritto dell'Unione o il diritto nazionale cui è soggetto il RESPONSABILE. In tale ultimo caso, il RESPONSABILE dovrà informare i TITOLARI di tale obbligo giuridico prima di dar corso al trasferimento, a meno che il diritto dell'Unione o dello Stato membro in questione vietino tale comunicazione per rilevanti motivi d'interesse pubblico;
- informare prontamente i TITOLARI, ove ritenga che le ISTRUZIONI violino le disposizioni della **NORMATIVA SULLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI**;
  - garantire la riservatezza dei DATI PERSONALI trattati nell'ambito del CONTRATTO;
- a non comunicare, rivelare o comunque consentire il trattamento dei DATI PERSONALI a terzi, ad eccezione:
  - degli eventuali SUBRESPONSABILI, come di seguito definiti, designati dal RESPONSABILE ai sensi dell'art. 28 GDPR e dell'articolo 10 che segue, e
  - delle persone autorizzate al trattamento dei dati personali sotto l'autorità del RESPONSABILE, a condizione che essi siano stati debitamente istruiti dal RESPONSABILE in relazione alle prescrizioni della **NORMATIVA SULLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI** e alle ISTRUZIONI, conformemente a quanto disposto dall'art. 29 GDPR ("**AUTORIZZATI**");
    - garantire che gli AUTORIZZATI si siano impegnati alla riservatezza o abbiano un adeguato obbligo legale di riservatezza;
    - vigilare sull'operato dei propri AUTORIZZATI, amministratori di sistema ed eventuali SUBRESPONSABILI (come di seguito definiti all'articolo 10 del presente atto di nomina);
    - ove i DATI PERSONALI siano raccolti dal RESPONSABILE presso gli interessati, in nome e per conto dei TITOLARI, fornire agli interessati le informazioni di cui agli artt. 13 e 14 del GDPR, utilizzando la documentazione che gli verrà messa a disposizione dai TITOLARI, ai sensi dell'articolo 12 del presente atto di nomina;

- tenere il Registro dei trattamenti di cui all'art. 30.2 del GDPR per quanto attiene i trattamenti svolti per conto dei TITOLARI, indicandone le modalità di tenuta e consegnandone copia ove richiesto da questi ultimi. Nel caso in cui il RESPONSABILE non tenga il Registro di cui all'art. 30.2, quest'ultimo s'impegna a fornire ai TITOLARI la documentazione della valutazione effettuata per escludere l'applicabilità di tale obbligo;
- informare immediatamente i TITOLARI, nel rispetto di quanto previsto all'art. 15, di qualsiasi richiesta e/o comunicazione relativa ai DATI PERSONALI pervenutagli dal GARANTE o da qualsiasi altra autorità, italiana o straniera, competente in materia di protezione dei dati personali.

#### 4) MISURE DI SICUREZZA

Il RESPONSABILE si impegna a individuare e adottare misure tecniche e organizzative adeguate a garantire un livello di sicurezza adeguato al rischio, tenendo conto, fra l'altro, della natura, dell'oggetto, del contesto e delle finalità del trattamento, come anche del rischio di varia probabilità e gravità per i diritti e le libertà delle persone fisiche nonché della tecnologia applicabile e dei costi di attuazione.

Il RESPONSABILE è tenuto a fornire, su richiesta dei TITOLARI, informazioni di dettaglio sulle misure di sicurezza adottate in relazione al trattamento dei DATI PERSONALI, secondo quanto previsto dal presente atto di nomina e dall'art. 32 del GDPR nonché a documentare l'adozione delle stesse e la valutazione della loro idoneità ai sensi del predetto articolo e, in genere, della **NORMATIVA SULLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI**.

Il RESPONSABILE è tenuto altresì a informare, nel rispetto di quanto previsto all'art. 15, immediatamente i TITOLARI, nel caso riscontri carenze in relazione alla sicurezza del trattamento in occasione delle verifiche sulle misure di sicurezza adottate nel trattamento dei DATI PERSONALI che il RESPONSABILE è tenuto a effettuare regolarmente.

#### 5) VIOLAZIONI DI DATI PERSONALI (CD. "DATA BREACH")

Il RESPONSABILE, ove venga a conoscenza di una violazione della sicurezza che comporti accidentalmente o in modo illecito la distruzione, la perdita, la modifica, la divulgazione non autorizzata o l'accesso non autorizzato ai DATI PERSONALI trasmessi, conservati o comunque trattati ("**DATA BREACH**"), dovrà informare, nel rispetto di quanto previsto all'art. 15, i TITOLARI, senza ingiustificato ritardo e comunque entro il termine massimo di 12 ore da quando ne è venuto a conoscenza. La comunicazione dovrà essere accompagnata da tutta la documentazione utile al fine di permettere ai TITOLARI di valutare se ricorrano i presupposti per procedere alla comunicazione della violazione al GARANTE o ad altra Autorità di controllo, secondo quanto previsto dagli art. 33.1) e 33.3) del GDPR, e all'interessato, secondo quanto previsto dall'art. 34 del GDPR.

La comunicazione deve contenere almeno le seguenti informazioni:

- la descrizione della natura del DATA BREACH compresi, ove possibile, le categorie e il numero approssimativo d'interessati colpiti dalla violazione nonché le categorie e il numero approssimativo di registrazioni dei DATI PERSONALI oggetto della violazione; **ii)** il nome e i dati di contatto del Responsabile per la protezione dei dati o di altro punto di contatto del RESPONSABILE, presso cui ottenere informazioni ulteriori;
- iii)** la descrizione delle probabili conseguenze del DATA BREACH;
- iv)** se del caso, tenendo conto della natura del trattamento, dei SERVIZI e del CONTRATTO, la descrizione delle misure adottate dal RESPONSABILE o di quelle di cui propone l'adozione per porre rimedio al DATA BREACH ovvero attenuarne i possibili effetti negativi.

Ove il RESPONSABILE non sia in grado di fornire tutte le citate informazioni contestualmente alla predetta comunicazione, potrà fornirle in fasi successive, comunque senza ingiustificato ritardo. I TITOLARI avranno diritto di richiedere, in ogni momento, al RESPONSABILE informazioni aggiuntive sul DATA BREACH comunicato, anche al fine di osservare gli obblighi di cui agli artt. 33 e 34 del GDPR, nonché d'impartire ISTRUZIONI più specifiche e dettagliate in relazione alle misure da adottare per risolvere o comunque contenere le conseguenze del DATA BREACH.

Il RESPONSABILE dovrà prestare ogni più ampia collaborazione ai TITOLARI per la risoluzione del DATA BREACH e per gli adempimenti ad esso connessi.

**6) VALUTAZIONE D'IMPATTO (CD. "DATA PROTECTION IMPACT ASSESSMENT")**

Il RESPONSABILE s'impegna fin da ora ad assistere e a fornire ai TITOLARI ogni elemento utile all'effettuazione, da parte di questi ultimi, della valutazione d'impatto sulla protezione dei dati, qualora gli stessi siano tenuti ad effettuarla ai sensi dell'art. 35 del GDPR, nonché ogni collaborazione nell'effettuazione della eventuale consultazione preventiva al GARANTE ai sensi dell'art. 36 del GDPR stesso.

**7) RESPONSABILE DELLA PROTEZIONE DATI – DATA PROTECTION OFFICER**

VOX GENTIUM ha nominato Responsabile per la protezione dati (Data Protection Officer) la Dott.ssa Eleonora Grego, contattabile all'indirizzo e-mail [info@voxgentium.it](mailto:info@voxgentium.it) disponibile sul sito di VOX GENTIUM alla pagina INFORMATIVA PRIVACY.

**8) ISTANZE DEGLI INTERESSATI**

Il RESPONSABILE deve assistere i TITOLARI adottando, ove possibile, e tenendo conto della natura del trattamento affidato, misure tecniche e organizzative adeguate, al fine di supportare questi ultimi nelle attività di riscontro alle istanze di esercizio dei diritti degli interessati di cui al Capo III del GDPR.

Nel caso in cui gli interessati indirizzino le richieste di esercizio dei diritti di cui al Capo III del GDPR al RESPONSABILE, quest'ultimo è tenuto a inoltrare immediatamente tali richieste ai TITOLARI nel rispetto di quanto previsto dall'art. 15.

**9) ULTERIORI OBBLIGHI**

Il RESPONSABILE si impegna a mettere a disposizione dei TITOLARI tutte le informazioni necessarie per dimostrare il rispetto degli obblighi di cui alla **NORMATIVA SULLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI** e/o delle **ISTRUZIONI**. In particolare, il RESPONSABILE si impegna a prestare ogni necessaria collaborazione alle attività di audit e di controllo effettuate dai TITOLARI o da un altro soggetto da questi ultimi incaricato o autorizzato, con lo scopo di controllare il rispetto degli obblighi della **NORMATIVA SULLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI** e/o delle **ISTRUZIONI**. Resta inteso che qualsiasi verifica condotta ai sensi del presente articolo dovrà essere eseguita in maniera tale da non interferire con il normale corso delle attività del RESPONSABILE e fornendo a quest'ultimo un ragionevole preavviso, da comunicarsi con le modalità di seguito indicate.

**10) ALTRI RESPONSABILI DEL TRATTAMENTO**

Il RESPONSABILE al momento della sottoscrizione del presente atto di nomina dichiara di avvalersi dei SUBRESPONSABILI indicati nell'**Allegato B**, per lo svolgimento delle attività indicate nel medesimo allegato. Con la sottoscrizione del presente atto di nomina, i SUBRESPONSABILI indicati nell'**Allegato B** si intendono approvati dai TITOLARI.

Qualora il RESPONSABILE intenda sostituire i SUBRESPONSABILI indicati nell'**Allegato B** ovvero avvalersi di un SUBRESPONSABILE per trattamenti diversi da quelli indicati nel predetto Allegato, dovrà informare i TITOLARI preventivamente e per iscritto. A tal fine il RESPONSABILE dovrà inviare ai TITOLARI una comunicazione che contenga:

- i) l'identità e i dati di contatto del SUBRESPONSABILE; ii) le attività di trattamento che il RESPONSABILE intende affidate al SUBRESPONSABILE;**

- iii) il luogo dove verrà effettuato il trattamento e l'ubicazione esatta dei server di cui il SUBRESPONSABILE si serve per il trattamento dei DATI PERSONALI (con l'indicazione dell'eventuale ricorso al cloud);
- iv) la data in cui è stato concluso il contratto tra il RESPONSABILE e il SUBRESPONSABILE.

Ogni volta che il RESPONSABILE ricorrerà ad un SUBRESPONSABILE, e quindi anche in relazione ai SUBRESPONSABILI indicati nell'Allegato B, per l'esecuzione di specifiche attività di trattamento per conto dei TITOLARI dovrà inoltre fornire idonea attestazione di:

- aver verificato che i SUBRESPONSABILI possiedano esperienza, competenze e risorse idonee a mettere in atto misure tecniche e organizzative adeguate, affinché le predette attività di trattamento siano conformi alla **NORMATIVA IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI**, facendosi rilasciare idonea documentazione (ad esempio, certificazioni ISO). Resta inteso che VOX GENTUM sarà responsabile in via esclusiva della scelta dei SUBRESPONSABILI e delle predette valutazioni e ciò anche qualora i TITOLARI non dovessero esercitare il diritto di opposizione;
- aver concluso con i SUBRESPONSABILI un contratto o un altro atto giuridico valido a norma del diritto dell'Unione o di quello degli Stati membri, imponendo a questi ultimi gli stessi obblighi in materia di protezione dei dati personali contenuti nel presente atto di nomina, nelle ISTRUZIONI in modo tale che il trattamento soddisfi i requisiti della **NORMATIVA SULLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI**, prevedendo, in particolare, l'adozione da parte del SUBRESPONSABILE di misure tecniche e organizzative adeguate affinché il trattamento dei DATI PERSONALI soddisfi i requisiti della predetta normativa.

I TITOLARI potranno manifestare eventuali opposizioni, entro un termine di 15 giorni lavorativi decorrenti dalla data di ricevimento della predetta documentazione. Il RESPONSABILE potrà avvalersi del SUBRESPONSABILE in relazione ai SERVIZI o sostituire quelli indicati nell'**Allegato B** solo ove abbia provveduto alla consegna integrale della predetta documentazione e delle citate attestazioni e successivamente alla scadenza del termine per l'opposizione ove i TITOLARI non si siano opposti.

I TITOLARI si riservano la facoltà di chiedere al RESPONSABILE, con le medesime modalità e con la medesima tempistica di cui al precedente articolo 9, di effettuare audit e/o ispezioni presso il SUBRESPONSABILE, congiuntamente al RESPONSABILE, impegnandosi quest'ultimo a dare evidenza di tale facoltà nel contratto o altro atto giuridico relativo con il SUBRESPONSABILE.

Qualora il SUBRESPONSABILE ometta di adempiere ai propri obblighi in materia di protezione dei dati personali, il RESPONSABILE conserva nei confronti dei TITOLARI l'intera responsabilità dell'adempimento degli obblighi del SUBRESPONSABILE.

#### 11) TRASFERIMENTO DEI DATI PERSONALI IN UN PAESE TERZO

Il RESPONSABILE dichiara che i DATI PERSONALI sono trattati in Italia.

Nel caso in cui il RESPONSABILE intenda trasferire i DATI PERSONALI in un Paese terzo, si impegna a:

- i) comunicare tale intenzione preventivamente ai TITOLARI, indicando il Paese terzo di destinazione, il destinatario e le garanzie adeguate che, a norma del capo V del GDPR, consentono il trasferimento;
- ii) effettuare il trasferimento solo ed esclusivamente ove i TITOLARI, non si siano opposti entro il termine di 15 giorni lavorativi dal ricevimento della comunicazione del RESPONSABILE, ovvero una volta scaduto tale termine;
- iii) effettuare il trasferimento in base a quanto previsto dal Capo V del GDPR, mantenendo evidenza e prova delle garanzie adeguate, di cui al Capo V del GDPR, e mettendole a disposizione dei TITOLARI, su richiesta.

## 12) **OBBLIGAZIONI DEI TITOLARI NEI CONFRONTI DEL RESPONSABILE**

I TITOLARI si impegnano a fornire al RESPONSABILE i DATI PERSONALI nel caso in cui, in ragione del CONTRATTO o della natura dei SERVIZI, essi non siano raccolti e/o acquisiti direttamente dal RESPONSABILE, per conto dei TITOLARI.

Spetta ai TITOLARI, nella propria qualità, l'obbligo di fornire agli Interessati le informazioni di cui agli artt. 13 e 14 del GDPR, con le modalità e con le tempistiche indicate dai predetti articoli e dall'art. 12 del GDPR. Tuttavia, ove i DATI PERSONALI siano raccolti dal RESPONSABILE, in nome e per conto dei TITOLARI, questi ultimi dovranno mettere a disposizione del RESPONSABILE la documentazione necessaria per fornire agli interessati le predette informazioni.

## 13) **DURATA**

La presente nomina decorre dalla data in cui viene sottoscritta dalle PARTI ed è valida fino alla cessazione di ogni effetto del CONTRATTO, per qualsiasi causa dovuta, fermo restando che, anche successivamente alla cessazione degli effetti del CONTRATTO, il RESPONSABILE dovrà mantenere la massima riservatezza sui DATI PERSONALI, restando quindi vietata ogni diffusione e/o comunicazione dei medesimi.

Il RESPONSABILE, all'atto di cessazione – per qualunque causa – dell'efficacia del presente atto di nomina dovrà:

**i)** interrompere ogni operazione di trattamento degli stessi e **ii)** provvedere, a scelta dei TITOLARI, nel termine di 15 giorni lavorativi:

- all'immediata restituzione, in formato interoperabile, agli stessi dei DATI PERSONALI oppure all'invio dei DATI PERSONALI ad altro soggetto indicato dai TITOLARI;
- alla loro integrale cancellazione o distruzione in modo irreversibile permanente, sulla base delle eventuali ISTRUZIONI impartite dai TITOLARI.

In entrambi i casi, il RESPONSABILE dovrà rilasciare contestualmente un'attestazione scritta che presso lo stesso RESPONSABILE non esiste alcuna copia dei DATI PERSONALI. In caso di richiesta scritta dei TITOLARI, il RESPONSABILE è tenuto a indicare le modalità tecniche e le procedure utilizzate per la cancellazione/distruzione. Quanto precede non troverà applicazione ove:

- sussista in capo al RESPONSABILE un obbligo di legge o di regolamento nazionale e/o dell'Unione europea che preveda la conservazione dei DATI PERSONALI, ovvero
- la conservazione sia strettamente necessaria affinché il RESPONSABILE possa dimostrare di aver correttamente adempiuto al CONTRATTO o debba far valere i propri diritti in giudizio;

a condizione che il RESPONSABILE adotti idonee misure di sicurezza e organizzative che garantiscano l'accesso ai dati solo ove strettamente necessario, ad un numero limitato di soggetti ed esclusivamente per il perseguimento delle predette finalità.

## 14) **CAUSE DI CESSAZIONE DEL PRESENTE ATTO DI NOMINA**

I TITOLARI, ove dovessero rilevare che il RESPONSABILE abbia violato gli obblighi imposti allo stesso dal presente atto, dalle ISTRUZIONI, e/o dalla NORMATIVA SULLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI, fisseranno un termine congruo entro il quale il RESPONSABILE dovrà porre rimedio alla violazione. Nel caso in cui entro tale termine, il RESPONSABILE non ponga rimedio alla violazione, dandone idonea prova documentale e/o tecnica ai TITOLARI, il presente atto di nomina, e conseguentemente, il CONTRATTO si intenderanno risolti di pieno diritto, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 1454 c.c.

## 15) **COMUNICAZIONI**

Tutte le comunicazioni previste dal presente atto di nomina dovranno avvenire ai seguenti indirizzi:

- per i TITOLARI: all'attenzione del Referente del servizio, dott. Maurizio Di Fresco, all'indirizzo e-mail [mdifresco@ismett.edu](mailto:mdifresco@ismett.edu), e al DPO, all'indirizzo e-mail [DataProtectionOfficer@ismett.edu](mailto:DataProtectionOfficer@ismett.edu) oppure [dpo@upmc.it](mailto:dpo@upmc.it);
- per il RESPONSABILE, all'attenzione del dott. Sergio Guarino, Viale Regina Margherita n. 21, 91100, Trapani (TP), all'indirizzo e-mail [supportotecnico@voxgentium.it](mailto:supportotecnico@voxgentium.it), o all'indirizzo PEC [pec@pec.voxgentium.it](mailto:pec@pec.voxgentium.it); al DPO, all'indirizzo e-mail sopra indicato.

**16) LEGGE APPLICABILE E FORO COMPETENTE**

Il presente atto di nomina è soggetto alla legge italiana. Per qualsiasi controversia riguardante la sua applicazione e/o interpretazione è competente esclusivamente il Foro di Palermo.

**17) DISPOSIZIONI FINALI**

Resta inteso che la presente nomina non comporta alcun diritto per il RESPONSABILE a uno specifico compenso o indennità o rimborso per l'attività svolta, né a un incremento del compenso spettante allo stesso in virtù del CONTRATTO.

Le PARTI riconoscono che il presente atto di nomina non limita né riduce gli impegni che il RESPONSABILE ha assunto nei confronti dei TITOLARI nel CONTRATTO, fermo restando che in caso di conflitto tra le previsioni del CONTRATTO e quelle del presente atto in materia di trattamento di dati personali e/o di protezione dei dati personali, le previsioni del presente atto prevalgono.

Per tutto quanto non previsto dal presente atto di nomina si rinvia alle disposizioni generali vigenti ed applicabili in materia di protezione dei dati personali.

I TITOLARI si riservano il diritto di apportare, in qualsiasi momento, tutte le modifiche ed integrazioni al presente atto d'incarico funzionali al miglior rispetto delle disposizioni della NORMATIVA SULLA PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI ovvero delle indicazioni o dei provvedimenti del GARANTE o della magistratura ordinaria.

Le variazioni al presente atto d'incarico, intervenute a norma del precedente punto, saranno immediatamente efficaci per le parti non appena la copia aggiornata dello stesso atto, sottoscritta dai TITOLARI, sarà pervenuta al RESPONSABILE.

Le Parti si danno atto che tutte le pattuizioni contenute nella presente convenzione sono frutto di libera negoziazione tra le stesse e che, pertanto, a nessuna delle predette clausole, ivi inclusa la presente, può essere riconosciuto o in <sup>MLG</sup> alcun modo attribuito il carattere di vessatorietà ai sensi dell'art. 1341 c.c.

Palermo, 15 novembre 2023

\_\_\_\_\_  
\_F.to  
Per UPMC ITALY S.r.l.  
Avv. Giuseppe Dell'Acqua

\_\_\_\_\_  
\_F.to  
Per Vox Gentium S.r.l., Dott.ssa Eleonora Grego

\_\_\_\_\_  
F.to  
Per ISMETT S.r.l.  
Dott. Angelo Luca

- Si allega:**
- Allegato A
  - Allegato B

## ALLEGATO A

**Tutte le operazioni di trattamento sotto riportate devono intendersi riferite esclusivamente alle attività necessarie per l'esecuzione del CONTRATTO. Le operazioni di trattamento dei DATI PERSONALI demandate al RESPONSABILE del trattamento sono le seguenti:**

<input type="checkbox"/> raccolta	<input type="checkbox"/> registrazione	<input type="checkbox"/> organizzazione/strutturazione
<input type="checkbox"/> visualizzazione	<input type="checkbox"/> modifica	X conservazione
<input type="checkbox"/> distruzione <sup>1</sup>	<input type="checkbox"/> cancellazione <sup>2</sup>	<input type="checkbox"/> comunicazione
<input type="checkbox"/> diffusione		

**Le categorie di DATI PERSONALI oggetto di trattamento da parte del RESPONSABILE sono le seguenti:**

- X dati comuni
- dati giudiziari
- X dati idonei a rivelare l'origine razziale ed etnica
- X dati idonei a rivelare le convinzioni religiose, filosofiche o di altro genere, le opinioni politiche, l'adesione a partiti, sindacati, associazioni o organizzazioni a carattere religioso, filosofico, politico o sindacale
- X dati relativi alla vita sessuale o all'orientamento sessuale
- X dati relativi alla salute
- X dati genetici
- dati biometrici

**I DATI PERSONALI trattati dal RESPONSABILE si riferiscono alle seguenti categorie di interessati (intesi come i soggetti ai quali si riferiscono i dati personali)**

<sup>1</sup> In caso di operazioni di trattamento mediante strumenti non elettronici.

<sup>2</sup> In caso di operazioni di trattamento mediante strumenti elettronici.

- pazienti  
 dipendenti/collaboratori  
 fornitori  
 clienti (per es. partecipanti ai corsi di formazione)   
 altro (specificare) \_\_\_\_\_

**ALLEGATO B**

**(ELENCO DEGLI EVENTUALI SUBRESPONSABILI DI CUI SI AVVALE IL RESPONSABILE DEL TRATTAMENTO AL MOMENTO DELLA SOTTOSCRIZIONE DELL'ATTO DI NOMINA)**

DENOMINAZIONE, SEDE E DATI DI CONTATTO DEL SUBRESPONSABILE	ATTIVITÀ DI TRATTAMENTO DEMANDATE AL SUBRESPONSABILE	LUOGO DEL TRATTAMENTO LOCALIZZAZIONE DEI SERVER	DATA DI CONCLUSIONE DEL CONTRATTO TRA RESPONSABILE E SUBRESPONSABILE